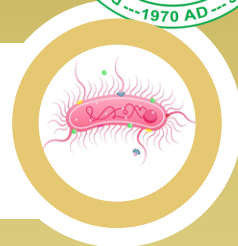




Pertussis (Whooping Cough)

Pertussis is caused by the bacterium *Bordetella pertussis*. It can spread through droplets from coughing or sneezing. Symptoms may develop 7 to 10 days after infection.



SYMPTOMS



Fever



Runny
Nose



Fatigue



A hacking cough that
becomes a whooping
type, lasting for
1 to 6 weeks



Can be fatal
especially among
babies and young
children

TREATMENT



Consult your doctor immediately

PREVENTION



Vaccination;
Consult your
doctor



Hand hygiene



Cover your
cough



Masking

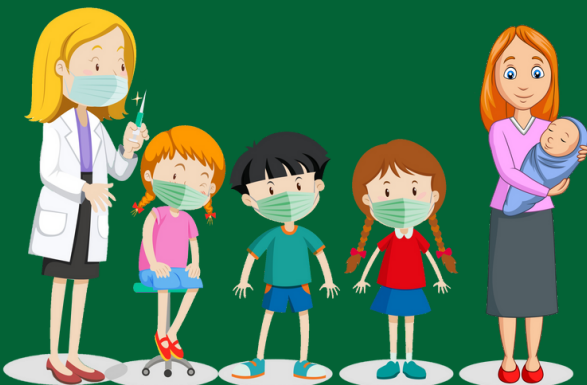
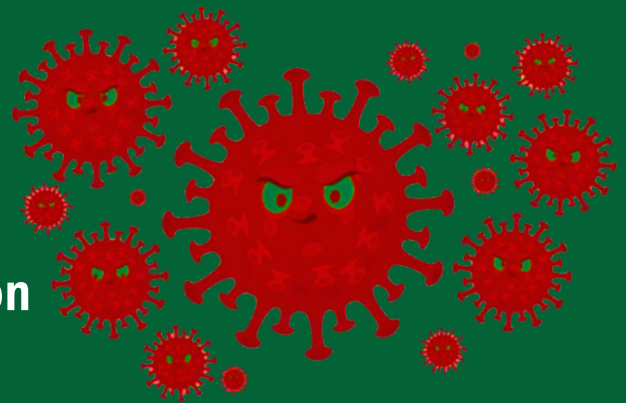
References:

1. Centers for Disease Control and Prevention. Pertussis (Whooping Cough). Accessed March 22, 2024. <https://www.cdc.gov/pertussis/index.html>
2. Centers for Disease Control and Prevention. Prevention of Pertussis, Tetanus, and Diphtheria with Vaccines in the United States: Recommendations of the Advisory Committee on Immunization Practices (ACIP). Accessed March 22, 2024. <https://www.cdc.gov/mmwr/volumes/67/rr/pdfs/rr6702a1-H.pdf> <https://www.cdc.gov/mmwr/preview/mmwrhtml/rr5414a1.htm#tab4>
3. Philippine News Agency. QC declares pertussis outbreak after logging 4 deaths. Accessed March 22, 2024. <https://www.pna.gov.ph/articles/1221310>



PROTECTION against pertussis is obtained **THROUGH VACCINATION**. For infants and children the vaccine is free at health centers.

However, during the COVID pandemic, it's possible that some families were unable to have their children vaccinated on time.



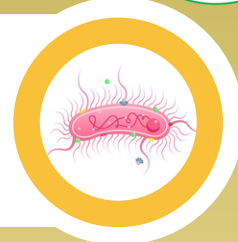
There's still time!
GO to your doctor or health center and **UPDATE** your child's **VACCINATIONS** so they don't get sick with pertussis and other infectious diseases.

References:

1. Centers for Disease Control and Prevention. Pertussis (Whooping Cough). Accessed March 22, 2024. <https://www.cdc.gov/pertussis/index.html>
2. Centers for Disease Control and Prevention. Prevention of Pertussis, Tetanus, and Diphtheria with Vaccines in the United States: Recommendations of the Advisory Committee on Immunization Practices (ACIP). Accessed March 22, 2024. <https://www.cdc.gov/mmwr/volumes/67/rr/pdfs/rr6702a1-H.pdf> <https://www.cdc.gov/mmwr/preview/mmwrhtml/rr5414a1.htm#tab4>
3. Philippine News Agency. QC declares pertussis outbreak after logging 4 deaths. Accessed March 22, 2024. <https://www.pna.gov.ph/articles/1221310>

Pertussis (Whooping Cough)

Ang pertussis o tussirina ay dulot ng mikrobyong *Bordetella pertussis*. Ito ay maaaring kumalat sa pamamagitan ng mga droplet mula sa pag-ubo o pagbahing. Ang mga sintomas ay maaaring lumitaw 7 hanggang 10 araw pagkatapos ng impeksyon.



MGA SINTOMAS



Lagnat



Sipon



Pagkapagod



Ubong nagsisimula sa pagiging matigas at nagiging tunog na parang sipol, na tumatagal ng 1 hanggang 6 na linggo



Pwedeng maging sanhi ng pagkamatay lalo na sa mga bata at sanggol

PAGGAMOT



Kumonsulta agad sa inyong doctor

PAG-IWAS



Pagpapabakuna; Kumonsulta sa inyong doktor



Kalinisan sa kamay



Pagtakip ng bibig kapag umuubo o bumabahing



Pagsusuot ng mask

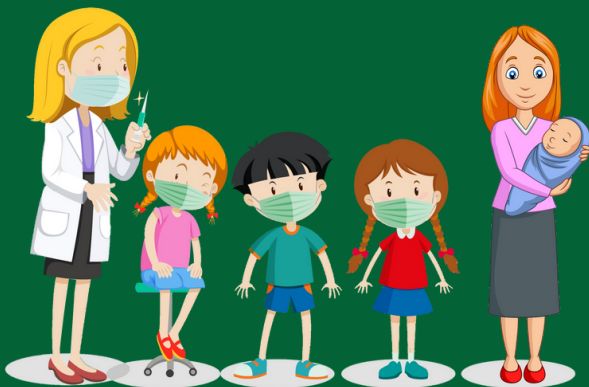
References:

- Centers for Disease Control and Prevention. Pertussis (Whooping Cough). Accessed March 22, 2024. <https://www.cdc.gov/pertussis/index.html>
- Centers for Disease Control and Prevention. Prevention of Pertussis, Tetanus, and Diphtheria with Vaccines in the United States: Recommendations of the Advisory Committee on Immunization Practices (ACIP). Accessed March 22, 2024. <https://www.cdc.gov/mmwr/volumes/67/rr/pdfs/rr6702a1-H.pdf> <https://www.cdc.gov/mmwr/preview/mmwrhtml/rr5414a1.htm#tab4>
- Philippine News Agency. QC declares pertussis outbreak after logging 4 deaths. Accessed March 22, 2024. <https://www.pna.gov.ph/articles/1221310>



Ang PROTEKSYON laban sa pertussis ay NAKUKUHA SA PAGPAPABAKUNA. Para sa mga sanggol at mga bata, ang bakuna ay libre sa mga health centers.

Ngunit noong may COVID pandemic, maaaring hindi nabigyan ng sapat na panahon ng mga pamilya ang pagpapabakuna ng kanilang mga anak.



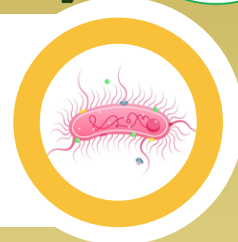
**Meron pang panahon!
Pumunta sa inyong doktor o health center at I-UPDATE ang mga BAKUNA ng inyong anak para hindi sila magkasakit ng pertussis at iba pang nakakahawang sakit.**

References:

1. Centers for Disease Control and Prevention. Pertussis (Whooping Cough). Accessed March 22, 2024. <https://www.cdc.gov/pertussis/index.html>
2. Centers for Disease Control and Prevention. Prevention of Pertussis, Tetanus, and Diphtheria with Vaccines in the United States: Recommendations of the Advisory Committee on Immunization Practices (ACIP). Accessed March 22, 2024. <https://www.cdc.gov/mmwr/volumes/67/rr/pdfs/rr6702a1-H.pdf> <https://www.cdc.gov/mmwr/preview/mmwrhtml/rr5414a1.htm#tab4>
3. Philippine News Agency. QC declares pertussis outbreak after logging 4 deaths. Accessed March 22, 2024. <https://www.pna.gov.ph/articles/1221310>

Pertussis (Kaluykoy “whooping cough”)

Ang sakit nga pertussis gikan sa kagaw nga gitawag ug *Bordetella pertussis*. Kini motakod sa uban pinaagi sa pag- ubo ug paghatsing. Ang mga sintomas mugawas pito hangtod napulo kaadlaw gikan sa pagtakod sa kagaw.



MGA SINTOMAS



Hilangat



Sip-on



Pagpangapoy
sa kalawasan



Ubo nga gahi sa
sinugdanan ug
musaguysoy nga
molangtod usa hangtod
sa unom ka semana



Pwedeng
makamatay labi
na sa mga bata
ug masuso

MAGPATAMBAL



Magpakonsulta dayon sa imong doktor

PAGLIKAY



Magpabakuna;
Magpakonsulta sa
imong doktor



Pagpanlimpyo
o paghugas sa
mga kamot



Pagtabon sa baba
kong muubo ug
muhatsing



Pagsul-ob ug
mask

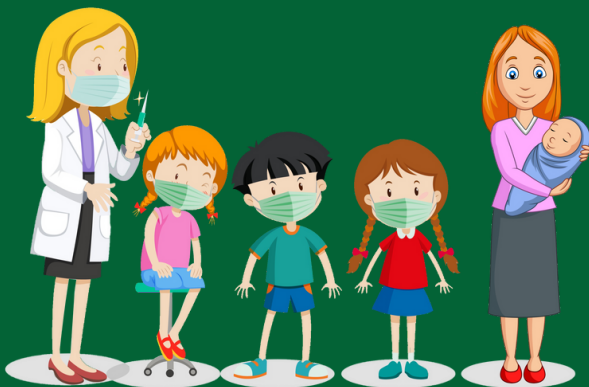
References:

- Centers for Disease Control and Prevention. Pertussis (Whooping Cough). Accessed March 22, 2024. <https://www.cdc.gov/pertussis/index.html>
- Centers for Disease Control and Prevention. Prevention of Pertussis, Tetanus, and Diphtheria with Vaccines in the United States: Recommendations of the Advisory Committee on Immunization Practices (ACIP). Accessed March 22, 2024. <https://www.cdc.gov/mmwr/volumes/67/rr/pdfs/rr6702a1-H.pdf> <https://www.cdc.gov/mmwr/preview/mmwrhtml/rr5414a1.htm#tab4>
- Philippine News Agency. QC declares pertussis outbreak after logging 4 deaths. Accessed March 22, 2024. <https://www.pna.gov.ph/articles/1221310>



**Ang proteksyon sa pertussis
makab-ot pinaagi sa BAKUNA.
Libre sa Health center ang
bakuna sa mga bata ug
masuso.**

**Apan tungod sa COVID nga
pandemya, posible nga ang
ubang pamilya wala
napabakunahan ang ilang mga
anak sa saktong oras.**



**Dili pa ulahi ang tanan!
Adto na sa inyong doktor o health
center ug ipakompleto ang mga
bakuna sa inyong anak para
malikayan ang pertussis ug uban
pang makatakod nga sakit.**

References:

1. Centers for Disease Control and Prevention. Pertussis (Whooping Cough). Accessed March 22, 2024. <https://www.cdc.gov/pertussis/index.html>
2. Centers for Disease Control and Prevention. Prevention of Pertussis, Tetanus, and Diphtheria with Vaccines in the United States: Recommendations of the Advisory Committee on Immunization Practices (ACIP). Accessed March 22, 2024. <https://www.cdc.gov/mmwr/volumes/67/rr/pdfs/rr6702a1-H.pdf> <https://www.cdc.gov/mmwr/preview/mmwrhtml/rr5414a1.htm#tab4>
3. Philippine News Agency. QC declares pertussis outbreak after logging 4 deaths. Accessed March 22, 2024. <https://www.pna.gov.ph/articles/1221310>

Pertussis (Whooping Cough)

Ti pertussis ket sakit nga naggapu iti mikrobyo nga *Bordetella pertussis*. Mabalin nga agwaras daytoy babaen kadagiti tedted manipud iti panaguyek wenno panagbaen. Mabalin a marikna dagiti sintomas ti 7 agingga iti 10 nga aldaw nu maimpeksion.



SINTOMAS



Panaggurigor Panateng



Nalaka nga mabannog



Nauneg ken natangkem nga uyek nga kasla agsagsagawisiw nga agbayag iti 1-6 nga domingo



Mabalin a makapapatay ti ubbing, nangruna kadagiti maladaga ken babassit nga ubbing

AGAS



Agkonsulta nga adagus iti doctor

PANANGLAPPED



Panagbakuna:
Agkonsulta
iti doctor



Dalusan ti ima babaen ti panagbuggo wenno panagusar ti alcohol



Kaluban ti ngiwat nu aguyek wenno agbaen



Agusar ti face mask

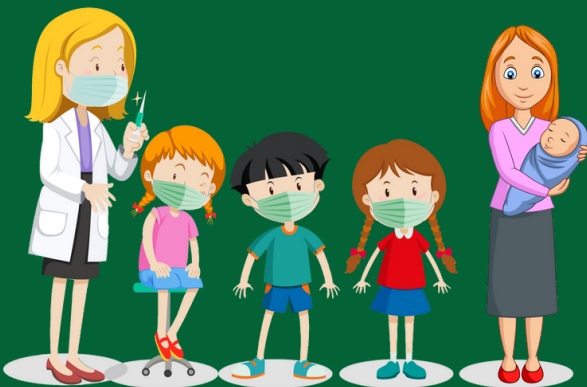
References:

- Centers for Disease Control and Prevention. Pertussis (Whooping Cough). Accessed March 22, 2024. <https://www.cdc.gov/pertussis/index.html>
- Centers for Disease Control and Prevention. Prevention of Pertussis, Tetanus, and Diphtheria with Vaccines in the United States: Recommendations of the Advisory Committee on Immunization Practices (ACIP). Accessed March 22, 2024. <https://www.cdc.gov/mmwr/volumes/67/rr/pdfs/rr6702a1-H.pdf> <https://www.cdc.gov/mmwr/preview/mmwrhtml/rr5414a1.htm#tab4>
- Philippine News Agency. QC declares pertussis outbreak after logging 4 deaths. Accessed March 22, 2024. <https://www.pna.gov.ph/articles/1221310>



**Maisalakan tayo manipud iti
pertussis babaen ti
panagbakuna. Libre iti bakuna
para iti maladaga ken ubbing
idiay health center.**

**Idi kabayatan ti COVID,
mabalin nga saan nga
napabakunaan ti dadduma
nga pamilya dagiti annak da.**



**Saan kayo nga madanagan ta
adda pay oras! Agbisita kayo ti
doctor wenno health center
tapno ma-“Update” dagiti
bakuna ti annak yo. Babaen ti
panagbakuna, maisalakan da iti
pertussis ken dadduma pay nga
sakit nga makaakar.**

References:

1. Centers for Disease Control and Prevention. Pertussis (Whooping Cough). Accessed March 22, 2024. <https://www.cdc.gov/pertussis/index.html>
2. Centers for Disease Control and Prevention. Prevention of Pertussis, Tetanus, and Diphtheria with Vaccines in the United States: Recommendations of the Advisory Committee on Immunization Practices (ACIP). Accessed March 22, 2024. <https://www.cdc.gov/mmwr/volumes/67/rr/pdfs/rr6702a1-H.pdf> <https://www.cdc.gov/mmwr/preview/mmwrhtml/rr5414a1.htm#tab4>
3. Philippine News Agency. QC declares pertussis outbreak after logging 4 deaths. Accessed March 22, 2024. <https://www.pna.gov.ph/articles/1221310>

Pertussis (Whooping Cough)

An Pertussis ay sarong helang na hale sa bakteryang *Bordetella pertussis*.
Puede ini maglakop sa duros hale sa pag abo asin pag hatsing kan tawong may
dara kan bakteryang. An mga sintomas maluwas sa laog kan 7-10 na aldaw kan
impeksyon



AN MGA SINTOMAS



Kalintura



**Ngtuturo
na sip-on**



**Madali
mapagal**



**Sunud-sunod na pag-abo
na nagiging "whooping
cough" o ubong-dalahit,
sa laog kan 1-6 na semana**



**Puede
makagadan lalo
na sa mga
omboy asin
saradit na aki**

Bolong



Magpa konsulta tulos sa doktor

PAG-IWAS



**Magpabakuna;
Mag konsulta sa
doktor**



**Paghugas kan
kamot**



**Pagtakop kung na
aabo**



**Paggamit kan
mask**

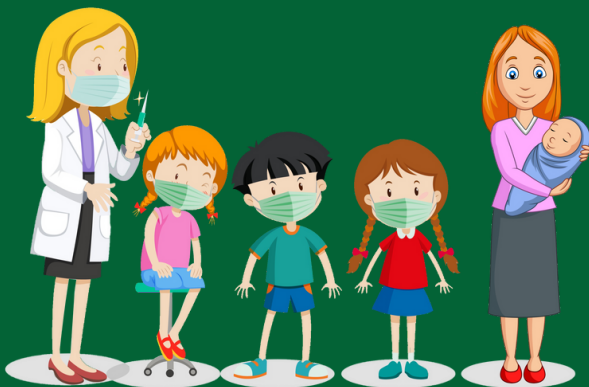
References:

- Centers for Disease Control and Prevention. Pertussis (Whooping Cough). Accessed March 22, 2024. <https://www.cdc.gov/pertussis/index.html>
- Centers for Disease Control and Prevention. Prevention of Pertussis, Tetanus, and Diphtheria with Vaccines in the United States: Recommendations of the Advisory Committee on Immunization Practices (ACIP). Accessed March 22, 2024. <https://www.cdc.gov/mmwr/volumes/67/rr/pdfs/rr6702a1-H.pdf> <https://www.cdc.gov/mmwr/preview/mmwrhtml/rr5414a1.htm#tab4>
- Philippine News Agency. QC declares pertussis outbreak after logging 4 deaths. Accessed March 22, 2024. <https://www.pna.gov.ph/articles/1221310>



An PROTEKSYON laban sa pertussis ay makukua SA PAG PAPABAKUNA. Para sa mga omboy asin mga kaakian, libre an bakuna hale sa mga health centers.

Kaya lang, sa panahon kan COVID pandemic, posibleng may mga pamilya na dae nakapagpabakuna sa tama na oras kan saindang mga kaakian.



May oras pa! MAGDUMAN sa doktor nindo o health center at I-UPDATE an BAKUNA kan saindang mga aki para dae sinda magkahelang kan pertussis asin kan iba pang nakakahawa na helang.

References:

1. Centers for Disease Control and Prevention. Pertussis (Whooping Cough). Accessed March 22, 2024. <https://www.cdc.gov/pertussis/index.html>
2. Centers for Disease Control and Prevention. Prevention of Pertussis, Tetanus, and Diphtheria with Vaccines in the United States: Recommendations of the Advisory Committee on Immunization Practices (ACIP). Accessed March 22, 2024. <https://www.cdc.gov/mmwr/volumes/67/rr/pdfs/rr6702a1-H.pdf> <https://www.cdc.gov/mmwr/preview/mmwrhtml/rr5414a1.htm#tab4>
3. Philippine News Agency. QC declares pertussis outbreak after logging 4 deaths. Accessed March 22, 2024. <https://www.pna.gov.ph/articles/1221310>



Pertussis (Whooping Cough)

Ing *Bordetella pertussis* ing baktiryang panibatan ning sakit a pertussis o tuspirina. Mikakalat ya ini pauli ning tilamsik o droplet a manibat king pamanguku o pamanatsing. Lalto la ring sintomas king kilub ning 7 anggang 10 aldo kaybat na ning impeksyun.



DENG SINTOMAS



Lagnat



Sipun



Milalu
pagal



Masyas a kuku a magin
balamu sisigak, at
maglambat 1 anggang
6 a duminggu



Magin masiri lalu
na karing bingut
at mangelating
anak

PANULU



Maagap a pamangonsulta king doktor

PAMANGILAG O PAMANIWAS



Bakuna;
kumunsulta
king doktor



Mangalinis
a gamat



Pamanakap king
asbuk potang
kukuku o
manatsing



Pamagtikumkum
o pamanyulud
facemask

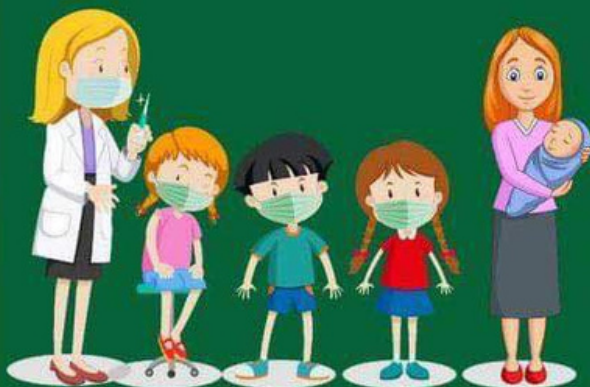
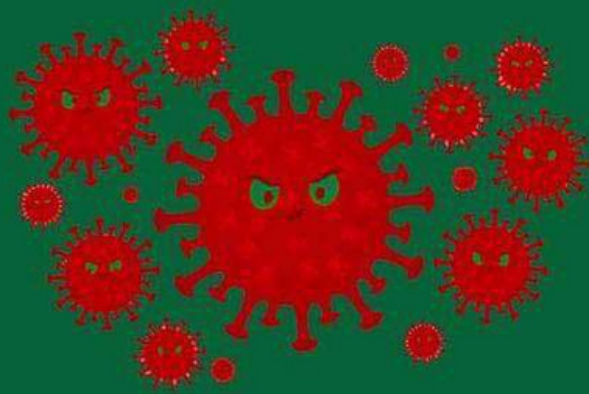
References:

1. Centers for Disease Control and Prevention. Pertussis (Whooping Cough). Accessed March 22, 2024. <https://www.cdc.gov/pertussis/index.html>
2. Centers for Disease Control and Prevention. Prevention of Pertussis, Tetanus, and Diphtheria with Vaccines in the United States: Recommendations of the Advisory Committee on Immunization Practices (ACIP). Accessed March 22, 2024. <https://www.cdc.gov/mmwr/volumes/67/rr/pdfs/rr6702a1-H.pdf> <https://www.cdc.gov/mmwr/preview/mmwrhtml/rr6702a1.htm#tab4>
3. Philippine News Agency. QC declares pertussis outbreak after logging 4 deaths. Accessed March 22, 2024. <https://www.pna.gov.ph/articles/1221310>



**Makwa ya king
PAMAGPABAKUNA ing
PROTEKSYUN laban king
pertusis o tusperina.
Libri ya ing bakuna karing
health center para karing
bingut ampo anak.**

**Mupin, anyang panaun
ning COVID,
mipalyaring deng anak
karing aliwang pamilya
ing e ra pa ikwang
mekapagpabakuna.**



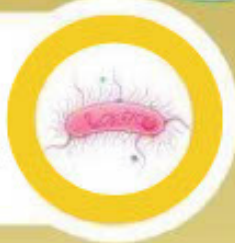
**Atin pang panaun!
MAGSADYA ko king
kekong doktor o health
center at i-*UPDATE* ing
BAKUNA ring kekong anak
ban e ra akwang mikasakit
a pertusis at aliwa pang
makayawang sakit.**

References:

1. Centers for Disease Control and Prevention. Pertussis (Whooping Cough). Accessed March 22, 2024. <https://www.cdc.gov/pertussis/index.html>
2. Centers for Disease Control and Prevention. Prevention of Pertussis, Tetanus, and Diphtheria with Vaccines in the United States: Recommendations of the Advisory Committee on Immunization Practices (ACIP). Accessed March 22, 2024. <https://www.cdc.gov/mmwr/volumes/67/rr/pdfs/rr6702a1-H.pdf> <https://www.cdc.gov/mmwr/preview/mmwrhtml/rr6702a1.htm#tab4>
3. Philippine News Agency. QC declares pertussis outbreak after logging 4 deaths. Accessed March 22, 2024. <https://www.pna.gov.ph/articles/1221310>

Pertussis (Whooping Cough)

Ang pertussis nahanungod sa kagaw nga *Bordetella pertussis*. Ini nga kagaw nagalapta sang sakit paagi sa pag-ubo, sip-on ukon pagpanghatsi. Ang mga sintomas mahimo magpakita sa ika-7 tubtob 10 ka adlaw matapos malatnan.



MGA SINTOMAS



Hilant



Sip-on



Pagkakapoy



Barukoy na pag-ubo, asta daw gapanihol nga tunog ukon hugot nga pagpanghinhawa sa pag-agi ka hangin, nagadugay sang 1 tubtob 6 ka semana



Makamamatay para sa lapsag kg mga bata.

PAGBULONG



Insigida ipakonsulta sa inyo doktor ukon sa sentro.

PAGTAPNA



Pagpabakuna; Konsulta sa ino doktor



Paghugas sang kamot



Pagtakop ka baba kg ilong kung mag-ubo, sip-on ukon pagpanghatsi



Pagsuksok sang face mask

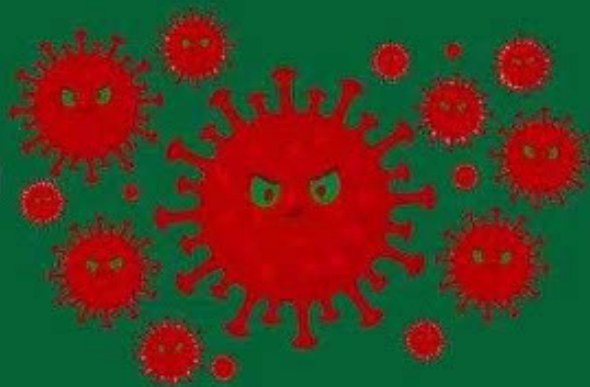
References:

- Centers for Disease Control and Prevention. Pertussis (Whooping Cough). Accessed March 22, 2024. <https://www.cdc.gov/pertussis/index.html>
- Centers for Disease Control and Prevention. Prevention of Pertussis, Tetanus, and Diphtheria with Vaccines in the United States: Recommendations of the Advisory Committee on Immunization Practices (ACIP). Accessed March 22, 2024. <https://www.cdc.gov/mmwr/volumes/67/wr/pdfs/r6702a1-04.pdf> <https://www.cdc.gov/mmwr/preview/mmwrhtml/r6702a1.html#tab4>
- Philippine News Agency. QC declares pertussis outbreak after logging 4 deaths. Accessed March 22, 2024. <https://www.pna.gov.ph/articles/1221310>



Ang PROTEKSYON sa pagtapna sang PERTUSSIS mahimo sa PAGPABAKUNA. Libre ang bakuna sa mga sentro para sa inyo mga lapsag kag bata.

Sang pagpandemya sa COVID, posible nga wala matagaan sang importansya/ husto nga oras sang mga ginikanan ang pagpabakuna sang mga kabataan.



May oras pa! Ikadto guilayon sa inyo doktor ukon magbisita sa sentro para matagaan sang nagaka-angay nga bakuna ang inyo mga lapsag kag bata para malikawan nga magkasakit sang pertussis kag sang iban pa nga makalalaton nga sakit.

References:

1. Centers for Disease Control and Prevention. Pertussis (Whooping Cough). Accessed March 22, 2024. <https://www.cdc.gov/pertussis/index.html>
2. Centers for Disease Control and Prevention. Prevention of Pertussis, Tetanus, and Diphtheria with Vaccines in the United States: Recommendations of the Advisory Committee on Immunization Practices (ACIP). Accessed March 22, 2024. <https://www.cdc.gov/mmwr/preview/mmwrhtml/mm6710a1-H1.pdf> <https://www.cdc.gov/mmwr/preview/mmwrhtml/mm6710a1-H1.pdf>
3. Philippine News Agency. QC declares pertussis outbreak after logging 4 deaths. Accessed March 22, 2024. <https://news.pna.gov.ph/articles/1221310>